

秦同培
宋晶如
增註
訂譯

廣註
語譯

國語精華

世界書局印行

中華民國二十六年七月初版

金鑫

廣註
語譯
國語國策精華（合一冊）

實價 國幣 六角

（外埠酌加運費匯費）

版權所有
不准翻印

註譯者 秦同培
增訂者 宋晶如
出版者 國學整理社
發行者 陸高誼
印刷者 世界書局
上海大連灣路

發行所

上海及各省

世界書局

本書負責校對者 王樹培
何天馬

編輯大意

一 本書便學生攷究周代文藝之用。特擷取國語中詞尤精善。爲學生不可不讀者。精選成書。蓋古書叢雜。非盡必讀之文。而學子莽鹵。容無審取之力。茲編擇要纂輯。可省甄錄之勞。藉供研修之助。洵稱便利。

一 本書所列。皆興味濃厚。神采煥發之作。讀之既足以窺當時奇古簡勁之文辭。又可以增長識見。涵養性情。倘用爲課外補助讀本。最爲合宜。

一 本書專供學生課外閱讀之用。故所選各文。以短篇爲多。間有長幅。或節或析。不可節析者。於篇中劃分段落。學者可臨時自區數篇讀之。

一 本書於當時重要事實。爲學者必當知曉者。均一一列入。以爲探討史材之助。從而想見當時風會習俗之不同。卽於古代社會如何蛻變之故。亦得窺其一斑。

一 無論中外。苟求文藝精進。必以搜集詞料典實爲第一義。猶之設肆必先販貨。未有貨不販。肆能興盛者也。是以本書遇有通常引用之成語甚多者。雖無關閎旨。亦必採選。以求充實學人之腹笥。藉明典實之來歷。學者苟多讀而誌之。百貨之存貯。

豐。斯不患不爲多財之善賈矣。

一 原書用國別爲綱。本書仍之。特標各國語字樣於前。又將各子目系之於後。如是而綱舉目張。讀者之意識上。自能愈形醒豁。

一 古書難讀。往往不得其句讀。卽不能通其文義。是書皆由編者細心校閱。每篇皆加斷句。以鼓讀者興會。

一 自來學子苟趨率易。往往於名物訓詁。不加深攷。及操筆爲文。則又任意引用。致成比附不當。徵隸謬誤諸病。此非不欲求解。亦以搜索之難。備書不易。不得不姑安簡陋也。本書有鑒于斯。力革斯弊。凡遇澀難之字句典實。及人物地名故事等。不憚詳爲註釋。以節讀者翻檢探索之勞。惟較易領會。只參閱語體文可明者。悉略之。

一 古語簡略。詞少意多。一經索解。卽有怡然渙然之樂。今爲省費學者腦力之故。特每篇皆對照語譯於下。學者苟先覽語譯。然後紬繹原文。必能增益文藝中之智慧不少。從而熟讀長吟。久之下筆爲文。自能獨出心裁。迥超流俗。且必能臻無意不達之快境。謂予不信。盍試爲之。

目次

周語

祭公諫征犬戎	一
邵公諫厲王止謗	五
邵公保宣王	七
富辰諫襄王	七
周襄王不許晉文請隧	一二
王孫滿言秦師必敗	一五
單襄公論陳必亡	一五
單襄公論晉將亂	二一
叔向論單子必興	二五
單穆公諫鑄大錢	二八
單穆公諫鑄無射	三一
魯語	
曹劌諫莊公觀社	三八
展禽使乙喜犒齊師	四〇
重館人告臧文仲	四二
展禽論祀爰居	四三
里革諫漁	四七

齊語

里克答成公	四九
季文子儉德	五〇
仲尼答桓子	五一
敬姜論勞逸	五二
孔子答專車骨之間	五五
孔子答楛矢之間	五六
齊語	
齊桓公用管仲	五八
齊桓公服諸侯	六八
齊桓公立定伯功	七二
晉語	
史蘇知難本	七四
驪姬譖申生	七七
申生伐東山	八一
驪姬殺申生	八四
晉惠改葬共世子	九一
韓之戰	九三
呂錡逆盾	九七

慶鄭就戮	一〇〇
晉文自狄適齊	一〇四
齊姜醉遣晉公子	一〇六
甯莊諫禮晉公子	一一〇
晉文過曹	一一一
晉文過鄭	一一四
晉逆懷嬴	一一八
勃鞞求見	一二二
文公伐原以信	一二四
文公問治國於郭偃	一二五
晉文使陽處父傳讜	一二六
臼季舉冀缺	一二八
甯嬴去陽處父	一二九
鉏麇觸槐	一三二
范文子師勝後入	一三二
趙武始冠	一三三
祁奚舉親	一三六
叔向母善相	一三七
醫和視晉平疾	一三八
叔向賀貧	一四〇
中行伯克鼓	一四二

閻叔諫納賄	一四四
董叔娶范祁	一四六
尹鐸爲晉陽	一四六
尹鐸增晉陽壘	一四七
趙襄子走晉陽	一四九
鄭語	
鄭桓公寄孥號鄩	一五一
楚語	
屈建去芟不薦	一六三
倚相見申公	一六四
倚相止子期內妾	一六六
觀射父答昭王重黎之問	一六七
王孫圉論楚寶	一七一
吳語	
諸稽郢行成	一七三
申胥諫許越成	一七六
申胥諫伐齊	一七八
申胥死諫	一八一
吳晉黃池之會	一八三
越語	
越滅吳	一八六

目次

東周策

秦求九鼎	一
趙累救宜陽	三
蘇子說西周下水	五
秦假道於周以伐韓	六
溫人之周	七
杜赫重景翠於周	八
鄭朝取還祭地	九
馮且殺宮他	九
西周策	
游騰解楚怒	一〇
蘇代解雍氏圍	一一
蘇厲止白起攻梁	一三
秦策	

商執治秦	一五
蘇秦以連橫說秦	一六
張儀司馬錯論伐蜀	二二
陳軫自明不之楚	二五
張儀說楚絕齊	二八
甘茂拔宜陽	三一
蘇代重甘茂於齊	三四
范雎說秦王	三六
范雎鬪士	四五
蔡澤說應侯	四六
中期說秦昭王毋輕韓魏	五四
秦王不罪中期	五六
呂不韋納秦太子	五七
姚賈自結於秦王	六〇

齊策

齊人諫靖郭君城薛·····	六四
鄒忌難由忌·····	六五
鄒忌說齊威王納諫·····	六六
蘇秦說齊宣王合從·····	六八
陳軫說昭陽毋攻齊·····	七〇
蘇秦止孟嘗君入秦·····	七二
孟嘗君舍人·····	七三
淳于髡見士·····	七五
淳于髡說齊勿伐魏·····	七六
馮諼客孟嘗君·····	七七
顏觸說齊王·····	八二
趙威后問齊使·····	八六
蘇秦說齊閔王·····	八八
淖齒之亂·····	一〇〇
安平君薦貂勃·····	一〇二

楚策

田單攻狄·····	一〇六
江一對楚宣王·····	一〇八
江乙惡昭奚恤·····	一〇九
蘇秦說楚威王合從·····	一〇九
慎子效計楚襄王·····	一一二
鄭袖諛魏美人·····	一一六
莊辛論幸臣·····	一一八
不死之藥·····	一二一
魏加諫春申君·····	一二二
汗明見春申君·····	一二三
李園立楚幽王·····	一二五
趙策	
知伯之亡·····	一二九
豫讓爲知伯報仇·····	一三五
魏文侯借道於趙·····	一三八

蘇秦說趙王合從	一三九
趙武靈王胡服騎射	一四五
馮忌止平原君攻燕	一五五
平原諷平陽	一五六
樓緩虞卿辯與秦城	一五七
魯仲連義不帝秦	一六三
衛靈公廢雍疽彌子瑕	一六九
魏魴說建信君	一七〇
田駟欲刺霍章	一七一
客說趙王毋惑幸臣	一七二
觸詈說趙太后	一七三
魏策	
魏文侯疑樂羊	一七七
文侯與虞人期獵	一七七
魏文侯樂晉	一七八
惠子說田需	一七九

梁王觴諸侯於范臺	一七九
周斲支期止魏王朝秦	一八一
孫臣止魏王割地	一八四
无忌諫魏王與秦攻韓	一八五
或說秦王毋攻魏	一九一
唐且說信陵君	一九二
龍陽君固寵於魏王	一九三
季梁諫魏王攻邯鄲	一九五
唐且劫秦王	一九六
韓策	
蘇秦說韓王合從	一九八
張儀說韓王連橫	二〇〇
韓公叔與幾瑟爭國	二〇三
聶政刺韓傀	二〇四
燕策	
蘇秦說燕文侯合從	二〇八

燕昭王求士……………二二〇

蘇代說燕昭從親……………二二三

蘇代見齊王……………二二七

樂毅答燕惠王……………二二八

蘇代止趙伐燕……………二二四

張丑說境吏脫己……………二二五

燕王謝過樂間……………二二五

荊軻爲燕丹刺秦王……………二三〇

宋策

墨子止楚攻宋……………二四一

衛策

南文子知拒智伯……………二四三

中山策

司馬熹設計后陰姬……………二四四

中山君以一壺淪得二士……………二四七

武安君諫伐趙……………二四八

廣註
語譯
國語讀本

周語

祭公諫征犬戎

穆王將征犬戎。祭公謀父諫曰：不可。先王耀德不觀兵。夫兵戢而時動，動則威，觀則玩。玩則無震。是故周文公之頌曰：載戢干戈，載櫜弓矢。我求懿德，肆于時夏。允王保之。先王之於民也，懋正其德，而厚其性，阜其財求，而利其器用，明利害之鄉，以文修之，使務利而避害，懷德而畏威，故能保世以滋大。昔我先王世后稷，以服事虞夏。及夏之衰也，棄稷不務。我先王不窋，用失其官，而自竄於戎狄之間，不敢怠業，時序其德，纂修其緒，修其訓典，朝夕恪勤，守以敦篤，奉以忠信，奕世載德，不忝前人。至於武王，昭前之光明，而加之以慈和，事神保民，莫弗欣喜。商王帝辛，大惡於民，庶民不忍，欣戴武王，以致戎於商牧。是先王非務武也，勤恤民隱，而除其害也。夫先王之制，邦內甸服，邦外侯服，侯衛賓服，夷蠻要服，狄荒服，甸服者祭，侯服者祀，賓服者享，要服者貢，荒服者王。日祭

月祀時享歲貢終王先王之訓也。有不祭則修意有不祀則修言有不享則修文有不
貢則修名有不王則修德。序成而有不至則修刑。於是乎有刑不祭。伐不祀。征不享。讓
不貢。告不王。於是乎有刑罰之辟。有攻伐之兵。有征討之備。有威讓之令。有文告之辭。
布令陳辭而又不至。則增修於德。而無勤民於遠。是以近無不聽。遠無不服。今自大畢
伯士之終也。犬戎氏以其職來王。天子曰。予必以不享征之。且觀之兵。其無乃廢先王
之訓。而王幾頓乎。吾聞夫犬戎樹惇帥舊德而守終純固。其有以禦我矣。王不聽。遂征
之。得四白狼四白鹿以歸。自是荒服者不至。

【註釋】 ①穆王。名滿。昭王子。

②犬戎。西戎種名。亦名吠夷。又名昆夷。

③祭公謀父。祭。音療。畿內之國。周公之後也。謀父。字也。

④兵戢而時

動。不善藏其兵。使因時而動也。

⑤震懼也。

⑥周文公。周公謚也。

⑦頌。時邁之詩。武王伐紂。周公作此詩。爲告祭之樂歌。

⑧財也。

⑨變。盛弓矢之器。

⑩懿德。醴美之德也。

⑪肆。于時夏。肆。陳也。時是也。夏。華夏也。言陳布美德於此中華也。

⑫此則武王信能保有天下也。

⑬懋勉也。

⑭早大也。

⑮鄉方也。

⑯業。后稷官名。主農政之官也。

⑰服事虞夏。謂棄爲舜后稷。傳至不替。仍爲夏之稷官也。密音細。

⑱世后稷。父子相繼曰世。舜以棄爲后稷。封於邵。子孫世其

業。

⑲邵在今陝西武功縣西南。

⑳纂修其緒。謂續修其業也。

㉑修其訓典。謂整理其教訓法制也。

㉒奕世累世也。

㉓紂名。

㉔不忍。耐也。謂不耐紂之虐也。

㉕商牧。商郊牧野。即今河南汲縣。

㉖甸服。天子畿內千里之地曰甸。甸。王田也。服。服其職業也。

㉗侯服。邦畿之外方五百里之地曰侯服。諸侯之近者。歲一來見也。

㉘衛衛賓服。侯。侯圻也。衛。衛圻也。言自侯圻至衛圻其間凡五圻。圻五百里。中

國之界也。謂之賓服。常以服賓賓見于王。五圻者。侯圻甸圻男圻采圻衛圻是也。

㉙夷蠻要服。蠻。蠻圻也。夷。夷圻也。九州之界。要者。要結信好而服

從也。●戎狄荒服，去王城四千五百里爲蠻圻。五千里爲蕃圻。在九州之外。荒裔之地。與戎狄同俗。故謂之荒。言荒忽無常也。●祭。供日祭也。

●祀。供日祀也。●享。供時事也。【周禮】甸圻二歲而見。男圻三歲而見。采圻四歲而見。衛圻五歲而見。其見也。必以所貢助祭於廟。孝經所謂四海之內。各以其職來祭者也。●貢。供歲貢也。要服六歲一見。●主。事天子也。【周禮】九州之外。謂之蕃國。世一見。各以其所貢實者爲

贊。●日祭。祭於祖考。謂上食也。●月祀。月祀於曾高也。●時享。時享於二統也。●歲貢。歲貢於壇壝也。●終王。終。謂終世也。朝嗣王及即位而來見也。●修意。意志意也。謂邦甸之內有違闕。供日祭者。先修意以自責。畿內近。知王意也。●言。謂號令也。●文。謂典法也。●名。謂尊卑職供之名號也。●序成。謂上五次序已成也。●讓。責也。●告。謂以文辭曉諭之也。●勤勞也。●大畢伯士。犬戎氏之二君也。

●以其職來王。白狼白鹿。犬戎之職貢也。●幾頓。頓。敗也。謂王師不將至失敗乎。●樹惇。犬戎王名。惇。音敦。

【語譯】周穆王要征討犬戎，祭公謀父就諫道：『不好的！先王單講究榮耀他的道德，不講究誇示兵威的。那些兵要藏着，有機會纔動他，動了纔有威勢。倘若專給人觀看了，便同玩具一般，兵做了玩具，人家便不怕他了。所以從前周公的頌贊詩上有句話道：「便藏了干戈罷！便袋了弓箭罷！我只須求得美德，宣傳在這中華地方，我相信我王必能保守這天下了。」先王對於人民幹的事，總是勸勉矯正他的道德，醇厚他的天性；一面多積聚他們的財物需要，便利他們的器用；一面又發明利害的方向，把禮法整齊他們，使他們專做有利的，避掉有害的。於是人民都想念先王的德行，並且怕他的威嚴，這纔能保全世代，慢慢地擴充光大起來。從前我們的先王，世世代代做后稷的官，服事着虞朝夏朝。後來夏朝衰弱了，便丟掉后稷的官不做，我先王不密，失去官位，因此自己逃往戎狄的中間。然而還不敢鬆懈，時時刻刻振作他的德行，繼續他的業務，修明他的教訓法制，不論早晚，總是很恭敬，很勤勞的做事。用厚道保守他的勢力，用忠信謀幹他的政治。歷代都是立腳在德行上，並不比從前人減色。一直到了武王，除表顯了和從前一般的光明，另外再加上慈和的仁德。所以不論事奉神道保護百姓，沒有不歡喜他。

的。那時商朝的皇帝名辛，大大的惹起了人民的怨恨，許多百姓，再也忍耐不住了，於是大家都來愛戴武王，因此興兵在商郊牧野的地方。這樣看來，先王並不是專講武力，實在是勤苦着體恤人民的隱痛，不過替他們解除患害罷了。那先王的制度，國內叫甸服，是種王田服事王家的；國外叫侯服，是做諸侯服事王家的；侯服以外，就是衛圻，叫做賓服，是保衛王家，以賓禮服事王家的；再外就是夷蠻，叫做要服，是要約了條款服事王家的；再外就是狄，叫做荒服，是服事王家荒忽無常的。做甸服的，應每日供祭；做侯服的，應每日供祀；做賓服的，應依時供享；做要服的，每歲要有貢獻；做荒服的，每代總要來朝見一次。每月祭祖考；每月祀曾祖高祖；又按照定時享他的遠祖；遠的每年有貢獻；或每代朝見一次；這都是先王的教訓啊。逢有不祭的，便表示一種告誡的意思；逢有不祀的，便發布一種告誡的號令；逢有不享的，便整頓一種法制；逢有不貢的，便整頓一種名分；逢有不朝見的，便修自己的德行。如果依了這一定的方法做，還有不來的，便整頓一種刑罰。就是罰不祭的；伐不祀的；征討不享的；詰責不貢的；曉諭不朝見的。所以有種種刑罰的科罪，有攻打的兵卒，有征討的預備，有嚴斥的法令，有告諭的說話，頒發法令，陳設了告示，還仍舊有不來的，那末總是自己的德行，不足以服人，於是格外修自己的德行，也並不煩勞遠地方的人民。所以近處的人民，沒有不依；遠處的人民，也自然沒有不服了。現在犬戎自從大畢伯氏兩人死去以後，依照他應盡的職分來朝見，天子倒說：「我要照不享的規則征伐他，且把兵威給他看！」這不是明明廢掉了先王的教訓，我王家的兵，反要弄得失敗了嗎？我聽說犬戎的酋長叫樹惇，很能依照他從前的德行幹事，並且保守得很堅牢，我看他一定有方法來抵當我們了！」穆王不聽他的說話，便去征伐那犬戎，得了四隻白狼四隻白鹿回來，從此以後，凡是荒服的人民，便一概不來朝見了。

邵公諫厲王止謗

厲王虐。國人謗王。邵公告曰。民不堪命矣。王怒。得衛巫。使監謗者。以告。則殺之。國人莫敢言。道路以目。王喜。告邵公曰。吾能弭謗矣。乃不敢言。邵公曰。是障之也。防民之口。甚於防川。川壅而潰。傷人必多。民亦如之。是故爲川者決之使導。爲民者宣之使言。故天子聽政。使公卿至於列士獻詩。瞽獻曲。史獻書。師箴。瞽賦。矇誦。百工諫。庶人傳語。近臣盡規。親戚補察。瞽史教誨。耆艾修之。而後王斟酌焉。是以事行而不悖。民之有口。猶土之有山川也。財用於是乎出。猶其原隰之有衍沃也。衣食於是乎生。口之宣言也。善敗於是乎興。行善而備敗。其所以阜財用衣食者也。夫民慮之於心而宣之於口。成而行之。胡可壅也。若壅其口。其與能幾何。王不聽。於是國莫敢出言。三年。乃流王於彘。

【註釋】 ①厲王。名胡。夷王之子。恭王之曾孫。 ②謗。音榜。誹也。 ③邵公。邵康公之後。穆公虎也。爲王卿士。 ④衛巫。衛國之巫也。 ⑤道路以目。謂道路之人不敢發言。以目相眇而已。 ⑥障。防也。 ⑦爲治也。 ⑧導。通也。 ⑨宣之使言。謂任其議論國事也。 ⑩列士。上士也。 ⑪獻詩。上詩風刺也。 ⑫曲。樂歌。 ⑬史。太史也。掌三皇五帝之書。 ⑭書。上書諫也。 ⑮師箴。師。少師也。箴。箴刺王闕以正得失也。 ⑯矇賦。無眸子曰矇。賦。公卿列士所獻之詩也。 ⑰瞽。音叟。 ⑱陳誦。有眸子而無見曰矇。矇主弦歌誦誦。誦。箴陳之語也。 ⑲庶人傳語。庶人卑賤。見時得失不得言。傳以語士。 ⑳近臣盡規。近臣謂驂僕之屬。盡其規計以告王也。 ㉑親戚補察。言親戚補王過失及察是非也。 ㉒瞽史。瞽。樂太師。史。太史也。掌陰

陽天時禮法之書，以相教誨者。⑤耆艾修之，謂使師傅以儆戒王也。⑥悖逆也。⑦衍沃，下平曰衍，有漑曰沃。⑧阜，富厚也。⑨其與能幾何與。語助辭。能幾何，言不久也。⑩流，放也。⑪寔，音滯，管地。今山西霍縣。

【語譯】周厲王所行的政治很暴虐，國民紛紛的議論他。邵康公便來告訴厲王道：『百姓將要不能够擔當你的命令了。』厲王聽了大怒，他得了一個衛國能巫術的人，差他去監察那班議論國政的，假使查着了一個議論政治的人，去告訴了國王，那人立刻便要斬，國民大家就不敢再多言論了。在道路上相見的時候，不過互相看看罷了。厲王便很得意地去告訴邵康公道：『我能够禁止國民的訕謗，現在他們再也不敢開口了。』邵康公便回答他道：『這真是你阻礙他們的言論自由了。要去防備國民的口實，那是比較去防備川流還要難。川流塞住了便要決口，決了口傷害人民必多，治國民也是這樣的。所以治川流的，要開通他，便能引導出去。治國民的，應當宣布他心裏的意思，使他說出。所以君主在行政的時候，應當叫公卿大夫士們做詩獻來，盲人奏樂，太史上書規諫，太師在旁箴誡得失，眼睛沒有烏珠的人做賦，目力衰弱的人誦讀，工人可諫，平民能在國王面前說話，侍衛們都能規諫，親戚們盡可考察他的過失，瞎子的史官有教誨的權力，師傅有儆戒國王的責任。然後國王去斟酌行事。所以行的政治，沒有人來違背。國民的有口實，好比是地上的山水，能够生出財源；又好比是平原和隰地有平衍和肥沃的土地，衣食都是從這裏產生出來的。放國民自由議論，善和敗便在這裏生發，勉行善德以免失敗，這就是所以富厚衣食財產的啊！那些國民，心裏頭有什麼感觸，便發出議論來，我們可以照他去實行成功，怎麼可以去塞住他呢？假使去塞住了他的口實，怎能長久呢？』厲王不聽他的說話，國民不敢再多議論，過了三年，竟驅逐厲王到彘的地方去。

邵公保宣王

彘之亂。宣王在邵公之宮。國人圍之。邵公曰。昔吾驟諫王。王不從。是以及此難。今殺王子。王其以我爲慙而怒乎。夫事君者。險而不慙。怨而不怒。況事王乎。乃以其子代宣王。宣王長而立之。

【註釋】①彘之亂。指厲王被國人流放於彘之亂。彘。管地。今山西霍縣。侯也。在險之中不當慙。慙。謂若晉慶鄭怨惠公懷諫違卜。塞而不載。

②宣王。名靖。厲王之子也。

③慙。音慙。怨也。

④夫事君者二句。君諸

【語譯】厲王被國人流放到彘地方去的那次亂事，宣王避在邵公的宮內，國人就把他團團圍住。邵公說道：『從前我時常向王規諫，王卻不肯聽從，所以惹到這次的禍難。現在殺掉王子，王不是要說我因爲怨恨而負氣用事麼？服事諸侯的人，尙且於險難之中不當怨恨，就是心中怨恨了也不當作氣，何況我是服事天子的人呢！』就把自己的兒子代替宣王，瞞過國人，等宣王長大了，再立爲王。

富辰諫襄王

襄王十三年。鄭人伐滑。王使游孫伯請滑。鄭人執之。王怒。將以狄伐鄭。富辰諫曰。不可。古人有言曰。兄弟讒閱。侮人百里。周文公之詩曰。兄弟閱於牆。外禦其侮。若是則閱乃